SZONDA Szabolcs

szonda_szabolcs@kmkt.ro

Anul şi locul naşterii: 1974, mun. Sf. Gheorghe, jud. Covasna

Principalele studii și calificări:

– Liceul Teoretic „Székely Mikó” (înainte de 1990: Liceul de Matematică-Fizică), Sfântu Gheorghe, specializarea fizică–chimie: diplomă de bacalaureat (1993)

– Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie, specializarea maghiară–română: diplomă de licenţă, profesor (1997)

– Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie, specializarea Studii culturale maghiare: diplomă de masterat pre-Bologna (1998)

– Teză de doctorat susţinută în ianuarie 2010, la Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie, la literatură maghiară din România şi prozodie funcţională, cu o temă privind lirica generaţiei a treia Forrás şi cea a „optzeciştilor” români, sub îndrumarea prof. dr. MOLNÁR Szabolcs (diplomă de doctor seria G nr. 0005437 din 20. 07. 2010)

– Curs de manager de proiect (organizat sub egida CNFPA de S. C. Project Activ din Iaşi, absolvit în februarie 2011) şi curs de manager cultural (organizat de Centrul de Pregătire Profesională în Cultură din Bucureşti, absolvit în august 2011).

Experienţă profesională (enumarere selectivă):

– Din 1994: cu o regularitate variabilă, articole, recenzii, critici, studii, poezii, traduceri în reviste culturale maghiare şi româneşti din România, Serbia şi Ungaria.

– **1998–2012:** preparator, asistent, lector universitar la Catedra de Hungarologie, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti (până în 2008);

jurnalist şi redactor la cotidienele *României Magyar Szó* (până în 2005) şi *Új Magyar Szó* (până în 2012).

– **1998–2004:** colaborare ocazională cu Eurocor – Institutul European de Cursuri prin Corespondenţă din Bucureşti, ca traducător şi lector de specialitate.

– **Din 2000:** colaborare ca redactor, lector, editor asociat la pregătirea şi apariţia a aproximativ 20 de cărţi (volume de studii şi de beletristică, antologii de autor bilingve, în română şi maghiară, dicţionar etnolingvistic), cu editurile Gramar (Bucureşti), Havas (Tg. Secuiesc), Pont (Budapesta), RHT (Sf. Gheorghe – Bucureşti), Pontfix, Háromszék Vármegye (Sf. Gheorghe); colaborator și redactor la revista culturală şi literară lunară pentru elevi *Cimbora* (Sf. Gheorghe).

– **2001–2003:** cadru didactic invitat, cu statut de colaborator, la specializarea secundară Maghiară a Facultăţii de Litere din cadrul Universităţii Transilvania din Braşov.

– **2001–2006:** co-fondator şi redactor-şef al revistei culturale periodice pentru tineri *Csigalépcső* (Sf. Gheorghe), coordonator al activităţilor asociate acesteia.

– **2002–2008:** coordonarea activităţii Editurii Pontfix (Sf. Gheorghe), filială a Editurii Pont (Budapesta).

- **Din 2006:** expert evaluator în domeniul editare de carte şi proiecte culturale (cu contract de colaborare), în cadrul colaborării aproape anuale cu Administraţia Fondului Cultural Naţional din România (Bucureşti); membru în consiliul redacţional al revistei periodice culturale şi de istorie locală şi regională *Csernátoni Füzetek*, editată de Asociaţia Culturală „Haszmann Pál" – Cernat, jud. Covasna.

- **Din 2015**: cadru didactic invitat, cu statut de colaborator, la Departamentul de Ştiinţe Umaniste din cadrul Facultăţii de Ştiinţe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea-Ciuc a Universităţii Sapientia, specializarea Masterat, anul II., Traducere literară din română în maghiară; lector redacțional al buletinului informațional lunar electronic, editat de Asociația Bibliotecară Maghiară din România, *ReMeK-e*.

– **Din 2022:** director de programe al târgului de carte și festivalului de literatură contemporană SepsiBook, organizat anual la Sfântu Gheorghe, județul Covasna (www.sepsibook.ro).

În prezent (01. 10 2008 – 31. 07. 2011, 01. 11. 2011 –), director al Bibliotecii Judeţene „Bod Péter" din Sf. Gheorghe (jud. Covasna).

Membru al Asociaţiei Bibliotecarilor Maghiari din România (Miercurea-Ciuc), al Asociației Susținătorilor Bibliotecii „Bod Péter" (Sfântu Gheorghe), al Asociației Culturale „Haszmann Pál" – Cernat (vicepreședinte), al Ligii Scriitorilor Maghiari din Transilvania (Cluj-Napoca), al Uniunii Scriitorilor din România (filiala Târgu Mureș), al Societății de Lectură din Ungaria (Budapesta), membru fondator şi secretar al Societăţii de Hungarologie din România (Sfântu Gheorghe – Bucureşti), membru în corpul comun extern al Academiei de Științe din Ungaria.

Lucrări literare şi de specialitate

Kiegyezés a tükörrel (Reconciliere cu oglinda – poezii, Ed. Pont, Budapesta, 1998)
Vagyontárgyalás (Licitaţia averii – poezii, Ed. Erdélyi Híradó, Cluj – FISZ, Budapesta, 2002)
Literatura maghiară din România – Aspecte cronologice şi noţiuni de bază (Ed. RHT, Sf. Gheorghe – Bucureşti, 2008)

Periszkóp Pál – Bakter Bálint (Szonda Szabolcs – Cseke Gábor): *Robogni örök úthengeren avagy mit vétettek a dáliák?* (poezii – Ed. Státus, Miercurea-Ciuc, 2003).

Prezenţă în antologii literare

babel.ro (poezii în mai multe limbi, semnate de autori etnic minoritari din România) – Ed. Status Miercurea-Ciuc, 2000

Erdélyi Szép Szó 2000 (Cuvânt frumos din Transilvania 2000 – poezie şi proză maghiară din Transilvania) – Ed. Pro Print Miercurea-Ciuc, 2001

Volt jövőkbe nézve (Un posibil viitor trecut – poezie şi proză maghiară contemporană) – Ed. Impress Tg. Mureş, 2001

Erdélyi Szép Szó 2003 (Cuvânt frumos din Transilvania 2003 – poezie şi proză maghiară din Transilvania) – Ed. Hargita şi Ed. Pro Print Miercurea-Ciuc, 2003

Előretolt Helyőrség Ezredévkönyv (Anuar Milenar Avanpost – poezie şi proză) – Ed. Erdélyi Híradó, Cluj, 2015

24 karát (24 de carate – poezii) – Biblioteca Naţională „Széchényi" a Ungariei, Budapesta, 2017

Cărți de vizită. Autoportrete literare – Névjegyek. Irodalmi önarcképek. Prezentarea membrilor Filialei Târgu-Mureș a Uniunii Scriitorilor din România – A Romániai Írószövetség Marosvásárhelyi Fiókja tagjainak bemutatkozása (Editura Ardealul, Târgu-Mureș, 2021)

Erdélyi Szép Szó 2021 (Cuvânt frumos din Transilvania 2003 – poezie şi proză maghiară din Transilvania) – Editura Pro-Print, Miercurea-Ciuc, 2021

„Sejtjeimbe vackolódó föld". Antológia a határainkon túli magyar irodalomról, nyelvről, kultúráról (Antologie despre literatura, limba și cultura de dincolo de granițele Ungariei) – Editura Savaria University Press, Szombathely (Ungaria), 2021

Múltból jövendőt. Történelem hazulról (Viitor din trecut. Istorie de acasă – colecție de minieseuri) – Asociația Jurnaliștilor Maghiari din Ținutul Secuiesc, Ilieni, 2021

Háromszéki költők antológiája (Antologia poeților din Trei Scaune), cu două traduceri din lirica lui Alexandru Mușina. Editura Tortoma, Baraolt, 2023

FISZ 25. Fiatal költők versei 1999–2024 (Antologia poeților tineri din perioada 1999–2024). FISZ (Uniunea Scriitorilor Tineri), Budapesta, 2024

A Költő koszorúja (Coroana de lauri a Poetului). Editura Mentor Könyvek, Târgu Mureș, 2026

Traduceri mai importante

Simona Popescu: *Xilofon* (Xilofon şi alte poeme – Ed. Pont, Budapesta, 1998)

Vlad Arghir: *Képek egy Leonard Cohen koncertről* (Fotografii dintr-un concert Leonard Cohen – eseu monografic, Ed. Pont, Budapesta, 1999)

Csire Gabriella, Csire Gábor: *Legendele constelaţiilor* (Csillagregék – Ed. ALLfa, Bucureşti, 2001)

Ardian-Christian Kuciuk: *A hattyú feltalálásának éve* (Anul în care s-a inventat lebăda – roman, Ed. Pont, Budapesta, 2005)

Simona Popescu: *Vedlések* (Exuvii – roman, Ed. Pont, Budapesta, 2008)

Dan Lungu: *Tyúkok a mennyben. Mendemondák és rejtélyek álregénye* (Raiul găinilor. Fals roman de zvonuri şi mistere – roman, Ed. Pont, Budapesta, 2016)

Alexandru Mușina: *Macska-e a cica?* (cuprinzând volumele originale Regele dimineții, respectiv Dactăr Nicu and his Skyzoid Band) – poezii, Editura Lector, Tg. Mureș, 2020.

Florin Irimia: *A kínai kisautók rejtélye és más történetek* (Misterul mașinuțelor chinezești și alte povestiri) – roman, Editura Lector, Tg. Mureș, 2022.

Daniel Bănulescu: *Minden idők legjobb regénye* (Cel mai bun roman al tuturor timpurilor) – Editura Typotex, Budapesta, 2025.

Gabriela Adameșteanu: *Mások gondja* (culegere de nuvele) – Editura Lector, Tg. Mureș, 2026.

(În antologii şi culegeri tematice)

Antologia literară bilingvă *Un pahar cu lumină – Pohárnyi fény / Poeţi contemporani clujeni – Kolozsvári kortárs költők* (Ed. Tinivár, Cluj-Napoca, 2005), cu traducerea unor poezii aparţinând următorilor autori: Ioan-Pavel Azap, Ion Cocora, Virgil Mihaiu, Ion Mureşan, Valentin Taşcu.

Antologia literară bilingvă *Lumea fără mine – A világ nélkülem / Prozatori contemporani clujeni – Kolozsvári kortárs prózaírók* (Ed. Tinivár, Cluj-Napoca, 2007), cu traducerea unor scrieri în proză aparţinând următorilor autori: Mariana Bojan, Lucian Cristea, Ştefan Damian, Florentina Florescu, Dora Pavel, Teodor Tanco, Mariana Vartic.

Huszadik századi román novellák / Nuvele româneşti din secolul XX. (Ed. noran, Budapesta, 2009), cu traducerea nuvelei *Prinţesa Bibiţa* de Jean Bart.

Numărul tematic (literatura română contemporană) al revistei de literatură universală *Nagyvilág* (Budapesta), cu traducerea unui fragment din romanul *Derapaj* al lui Ion Manolescu – anul LV. nr. 9, septembrie 2010.

Numerele tematice dedicate literaturii române contemporane ale revistei culturale *Székelyföld* (Miercurea-Ciuc), cel mai recent în numărul din august 2017 (anul XXI., nr. 8.), cu traducerea unor scrieri de Andrei Dósa, Robert G. Elekes, Cezar-Paul Bădescu și Andrei Pleșu.

Numărul tematic (literatura română contemporană) al revistei literare *Tiszatáj* (Szeged, Ungaria), cu traducerea unui fragment din romanul *Moarte în Ținutul Secuilor* al lui Caius Dobrescu – anul 73., nr. 9, septembrie 2019.

Antologia de literatură română contemporană *A negyedik szív* / Cea de-a patra inimă (Tiszatáj Könyvek, Szeged, 2022), cu traducerea unui fragment dintr-un roman de Caius Dobrescu, *Moarte în ținutul secuilor*.

Antologia multilingvă Mihai Eminescu: *Vis*. Editura PIM, Iași, 2023.

Grupajul de literatură română contemporană din revista *Műút* (Miskolc), anul LXX, nr. 2., 2025098, cu traduceri de poezii și proză semnate de autorii: Mariana Codruț, Șerban Axinte, Ștefan Manasia, Dan Coman, Lena Chilari, Robert Șerban, Lavinia Braniște.

Burse, premii

Individuale:

Bursa Domus Junior (de cercetare), oferită prin concurs de Domus Hungarica Scientiarium et Artium, Budapesta – 2005

Bursa „Babits Mihály” pentru traducători literari, oferită prin concurs de Fundaţia Cărţii din Ungaria – 2008, 2010

Bursa „Franyó Zoltán” pentru traducători literari, oferită prin concurs de Fondul Cultural Naţional din Ungaria – 2013–2014, 2018, 2020

Bursa Institutului Cultural Român pentru traducători profesionişti – 2015, 2023

Premiul revistei culturale „Székelyföld” (Miercurea-Ciuc) – 2020

Premiul special „pentru promovarea relațiilor literare româno-maghiare și traducerea autentică în limba maghiară a unor opere din literatura română”, acordat de Filiala Tg. Mureș a Uniunii Scriitorilor din România și Fundația Communitas (2021)

Premiul special al Covasnamedia – Observatorul de Covasna „pentru excelența sa în arta traducerii între limba română și maghiară” – 2025

Distincția „Autorul lunii” în revista literară clujeană Helikon (martie 2025).

Premiul comunitar, bazat pe voturile locuitorilor regiunii, Best of Sepsi (2026)

Colective:

Premiul „Műhelynapló” al portalului literar şi cultural Litera (Ungaria), pentru anul 2016 – cu redacţia „Székelyföld” (Miercurea-Ciuc)

Câștigător în concursul pe echipe la ediția a 15-a a Turnirului de Poezie, organizat de Uniunea Scriitorilor din România, la această ediție cu titlul „Cununa de lauri de la Heraklion”, împreună cu André Ferenc, Demény Péter, Lövétei Lázár László, Eugeniu Nistor, Papp Attila Zsolt, toți din partea Filialei Târgu Mureș a Uniunii (Platamonas, Grecia, 2026)

(Ultima actualizare: 25 septembrie 2026)